32004L0057

L 127/73 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE* 29.4.2004

SMERNICA KOMISIE 2004/57/ES
z 23. apríla 2004
o určovaní pyrotechnických výrobkov a určitých druhov munície na účely smernice Rady 93/15/EHS o zosúladení ustanovení vzťahujúcich sa na uvádzanie výbušnín určených na civilné účely na trh a na dohľad nad nimi

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 93/15/EHS z 5. apríla 1993 o zosúladení ustanovení vzťahujúcich sa na uvádzanie výbušnín určených na civilné použitie na trh a na dohľad nad nimi [1], najmä na jej článok 13 ods. 3,

keďže:

(1) smernica 93/15/EHS sa vzťahuje na výbušné materiály a výrobky, ktoré sa považujú za výbušné materiály v odporúčaniach Organizácie spojených národov na prepravu nebezpečného tovaru, a ktoré patria do triedy 1 týchto odporúčaní. Z rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice sú však výslovne vylúčené pyrotechnické výrobky;

(2) v dôsledku toho je kvôli zabezpečeniu jednotného uplatňovania smernice 93/15/EHS v celom spoločenstve potrebné určiť výrobky, ktoré sa považujú za pyrotechnické, odkazom na príslušné odporúčania Organizácie spojených národov;

(3) určité výrobky patriace do triedy 1 odporúčaní Organizácie spojených národov majú dvojitú funkciu, pretože je možné používať ich buď ako výbušniny alebo ako pyrotechnické výrobky. Z tohto dôvodu by sa v záujme dôsledného uplatňovania smernice 93/15/EHS malo prijať ustanovenie na určovanie týchto výrobkov, pokiaľ ide o ich prevládajúcu povahu, čiže ako výbušniny alebo ako pyrotechnické výrobky;

(4) opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 13 smernice 93/15/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

V prílohe I k tejto smernici sú na účely vykonávania druhej a čiastočne tretej zarážky článku 1 ods. 3 smernice 93/15/EHS uvedené výrobky, ktoré sa v príslušných odporúčaniach Organizácie spojených národov považujú za pyrotechnické výrobky alebo muníciu.

Článok 2

V prílohe II k tejto smernici sú uvedené výrobky, pre ktoré sa na účely vykonávania druhej odrážky článku 1 ods. 3 smernice 93/15/EHS vyžaduje určiť, či sú tieto výrobky pyrotechnickými výrobkami alebo výbušninami.

Článok 3

1. Členské štáty najneskôr do 31. decembra 2004 prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia budú uplatňovať od 31. januára 2005.

Keď členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť v 20. deň nasledujúci po dni jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 23. apríla 2004

Za Komisiu

Erkki LIIKANEN

člen Komisie

[1] Ú. v. ES L 121, 15.5.1993, s. 20.

PRÍLOHA I

Výrobky, ktoré sa v príslušných odporúčaniach Organizácie spojených národov považujú za pyrotechnické výrobky alebo muníciu

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
Skupina G			
0009	Munícia, zápalná s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.2 G	**Munícia** Všeobecný pojem súvisiaci najmä s výrobkami vojenského použitia pozostávajúcimi zo všetkých druhov bômb, granátov, rakiet, mín, striel a iných podobných zariadení. **Munícia, zápalná** Munícia obsahujúca zápalnú látku. Okrem prípadov, keď je samotná zmes výbušninou, obsahuje aj jednu alebo viaceré z týchto zložiek: hnacia náplň so zápalkou a zážihovou náplňou; zapaľovač s počinovou náplňou alebo výmetnou náplňou.
0010	Munícia, zápalná s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0009
0015	Munícia, dymová s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.2 G	**Munícia, dymová** Munícia obsahujúca dymotvornú látku. Okrem prípadov, keď je samotná táto látka výbušninou, táto munícia obsahuje aj jednu alebo viaceré z týchto zložiek: hnacia náplň so zápalkou a zážihovou náplňou; zapaľovač s počinovou alebo výmetnou náplňou.
0016	Munícia, dymová s počinovou náplňou alebo bez nej, s vrhacou náplňou alebo hnacou náplňou	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0015
0018	Munícia, slzotvorná s počinovou náplňou, výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.2 G	**Munícia, slzotvorná s počinovou náplňou, výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou** Munícia obsahujúca slzotvornú látku. Obsahuje aj jednu alebo viaceré z týchto zložiek: pyrotechnická látka; hnacia náplň so zápalkou a zážihovou náplňou; zapaľovač s počinovou náplňou alebo výmetnou náplňou.
0019	Munícia, slzotvorná s počinovou náplňou, výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0018
0039	Bomby, fotozáblesk ové	1.2 G	**Bomby** Výbušné výrobky, ktoré sa zhadzujú z lietadiel. Môžu obsahovať horľavú kvapalinu s trhacou náplňou; fotozáblesk ovú zlož, alebo trhaciu náplň. Pod tento pojem patria: bomby, fotozáblesk ové.
0049	Náboje, záblesk ové	1.1 G	**Náboje, záblesk ové** Výrobky pozostávajúce z puzdra, zápalky a záblesk ovej zlože, to všetko je zostavené do jedného kusa a pripravené na vystrelenie.
0050	Náboje, záblesk ové	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0049

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
0054	Náboje, signálne	1.3 G	**Náboje, signálne** Výrobky určené na vystreľovanie farebne horiacich svetlíc alebo iných signálov zo signálnych pištolí atď.
0066	Šnúra, zápalná	1.4 G	**Šnúra, zápalná** Výrobok pozostávajúci z textilných vlákien pokrytých čiernym prachom alebo inou rýchle horiacou pyrotechnickou zložou a z pružného ochranného povlaku; alebo pozostáva z duše z čierneho prachu opradenej pružnou tkanou látkou: Horí pozdĺžne vonkajším plameňom a používa sa na prenos zážihu od nejakého zariadenia k náplni.
0092	Svetelné signály, pozemné	1.3 G	**Svetelné signály** Výrobky obsahujúce pyrotechnické zlože, ktoré sú navrhnuté na použitie pri osvetľovaní, identifkácii, signalizácii alebo výstrahe.
0093	Svetelné signály, vzdušné	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0092
0101	Stopina	1.3 G	**Stopina/zapaľovač** **Hoci tieto dve slová majú spoločný pôvod (francúzske výrazy fusée, fusil) a niekedy sa považujú za jedno slovo s rozdielnou výslovnosťou, je vhodné dodržiavať dohovor, že slovo stopina (fuse) znamená zážihové zariadenie v podobe šnúry,** **kým slovo zapaľovač (fuze)** znamená zariadenie používané v munícii, ktorého súčasťou sú mechanické, elektrické, chemické alebo hydrostatické zložky, určené na spustenie procesu explozívneho horenia alebo výbuchu. **Stopina, rýchlohoriaca, *(rýchlohoriaca zápalná šnúra)*** Výrobok pozostávajúci z bavlnených vlákien pokrytých jemným čiernym prachom (rýchlohoriaca zápalná šnúra). Horí vonkajším plameňom a používa sa na prenos zážihu vo výrobkoch zábavnej pyrotechniky atď.
0103	Zažíhač, rúrkový s kovovým opláštením	1.4 G	**Zažíhač, rúrkový s kovovým opláštením** Výrobok pozostávajúci z kovovej rúrky s dušou z explozívne horiacej výbušniny.
0171	Munícia, osvetľovacia, s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náploňu alebo hnacou náplňou	1.2 G	**Munícia, osvetľovacia, s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou** Munícia určená na vytvorenie jedného zdroja intenzívneho svetla na osvetlenie oblasti. Pod tento pojem patria osvetľovacie náboje, granáty a strely, osvetľovacie bomby a bomby na označenie cieľov.
0191	Signálne zariadenia, ručné	1.4 G	Výrobky určené na vytváranie signálov.
0192	Signály, výbušné, používané na železničných tratiach,	1.1 G	Pozri položku s číslom OSN 0191
0194	Signály, tiesňové, lodné	1.1 G	Pozri položku s číslom OSN 0191

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
0195	Signály, tiesňové, lodné	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0191
0196	Signály, dymové	1.1 G	Pozri položku s číslom OSN 0191
0197	Signály, dymové	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0191
0212	Stopovky do munície	1.3 G	**Stopovky do munície** Uzatvorené výrobky obsahujúce pyrotechnické zlože určené na zviditeľnenie dráhy strely.
0254	Munícia, osvetľovacia, s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0171
0297	Munícia, osvetľovacia, s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0254
0299	Bomby, fotozáblesková	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0039
0300	Munícia, zápalná s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou alebo hnacou náplňou	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0009
0301	Munícia, slzotvorná s počinovou náplňou, výmetnou náplňou	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0018
0303	Munícia, dymová s počinovou náplňou alebo bez nej, s výmetnou náplňou	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0015
0306	Stopovky do munície	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0212.
0312	Náboje, signálne	1.4 G	**Náboje, signálne** Výrobky určené na vystreľovanie farebne horiacich svetlíc alebo iných signálov zo signálnych pištolí.
0313	Signály, dymové	1.2 G	Pozri položku s číslom OSN 0195
0318	Granáty, cvičné, ručné alebo do granátometov	1.3 G	**Granáty ručné alebo do granátometov** Výrobky, ktoré sú určené na ručné hádzanie alebo na vystreľovanie z granátometu. Pod tento pojem patria: granáty cvičné, ručné alebo do granátometov.
0319	Zápalkové skrutky	1.3 G	**Zápalkové skrutky** Výrobky pozostávajúce zo zápalky určenej na iniciáciu a z pomocnej náplne explozívne horiacej výbušniny, ako je čierny prach, používané na zážih hnacej náplne v puzdre nábojnice napr. do dela.
0320	Zápalkové skrutky	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0319
0333	Zábavná pyrotechnika	1.1 G	**Zábavná pyrotechnika** Pyrotechnické výrobky určené na zábavné účely.
0334	Zábavná pyrotechnika	1.2 G	Pozri položku s číslom OSN 0333
0335	Zábavná pyrotechnika	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0333

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
0336	Zábavná pyrotechnika	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0333
0362	Munícia, cvičná	1.4 G	**Munícia, cvičná** Munícia bez hlavnej trhacej náplne obsahujúca trhaciu alebo výmetnú náplň. Bežne obsahuje aj zapaľovač a hnaciu náplň.
0363	Munícia, skúšobná	1.4 G	**Munícia, skúšobná** Munícia obsahujúca pyrotechnické zlože používaná na skúšanie funkcie alebo pevnosti novej munície, súčastí zbraní alebo zbraňových kompletov.
0372	Granáty, cvičné, ručné alebo do granátometov	1.2 G	Pozri položku s číslom OSN 0318
0373	Signálne zariadenia, ručné	1.4 S	Pozri položku s číslom OSN 0191
0403	Svetlice, vzdušné	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0092
0418	Svetlice, pozemné	1.2 G	Pozri položku s číslom OSN 0092
0419	Svetlice, pozemné	1.1 G	Pozri položku s číslom OSN 0092
0420	Svetlice, vzdušné	1.1 G	Pozri položku s číslom OSN 0092
0421	Svetlice, vzdušné	1.2 G	Pozri položku s číslom OSN 0092
0424	Projektily, inertné so stopovkou	1.3 G	**Projektily** Výrobky, ako je delostrelecký granát alebo strela, ktoré sa vystreľujú z dela alebo z inej delostreleckej zbrane, z pušky alebo inej ľahkej strelnej zbrane. Môžu byť inertné, so stopovkou alebo bez nej, alebo môžu obsahovať počinovú náplň alebo výmetnú náplň alebo trhaciu náplň. Pod tento pojem patria: projektily, inertné, so stopovkou; projektily s počinovou náplňou alebo výmetnou náplňou; projektily s trhacou náplňou.
0425	Projektily, inertné so stopovkou	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0424
0428	Výrobky, pyrotechnické na technické účely	1.1 G	**Výrobky, pyrotechnické na technické účely** Výrobky, ktoré obsahujú pyrotechnické zlože, a ktoré sa používajú na technické účely, ako je produkcia tepla, produkcia plynu, divadelné efekty atď. Pod tento pojem nepatria tieto samostatne uvedené výrobky: všetky druhy munície; náboje, signálne; rezačky, káblové, výbušné; zábavná pyrotechnika; svetlice, vzdušné; svetlice pozemné; odpaľovacie zariadenia, výbušné; nity, výbušné; signálne zariadenia, ručné; signály, tiesňové, signály výbušné používané na železničných tratiach; signály, dymové.
0429	Výrobky, pyrotechnické určené na technické účely	1.2 G	Pozri položku s číslom OSN 0428
0430	Výrobky, pyrotechnické určené na technické účely	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0428
0431	Výrobky, pyrotechnické určené na technické účely	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0428

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
0434	Projektily s počinovou náplňou alebo výmetnou náplňou	1.2 G	**Projektily** Výrobky, ako je delostrelecký granát alebo strela, ktoré sa vystreľujú z dela alebo z inej delostreleckej zbrane, z pušky alebo inej ľahkej strelnej zbrane. Môžu byť inertné, so stopovkou alebo bez nej, alebo môžu obsahovať počinovú náplň alebo výmetnú náplň alebo trhaciu náplň. Pod tento pojem patria: projektily, inertné, so stopovkou; projektily s počinovou náplňou alebo výmetnou náplňou; strely s trhacou náplňou.
0435	Projektily s počinovou náplňou alebo výmetnou náplňou	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0434
0452	Granáty, cvičné, ručné alebo do granátometov	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0372
0487	Signál, dymový	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0194
0488	Munícia, cvičná	1.3 G	**Munícia, cvičná** Munícia bez hlavnej trhacej náplne obsahujúce počinovú náplň alebo výmetnú náplň. Bežne obsahuje aj zapaľovač a hnaciu náplň. Pod tento pojem nepatria tie výrobky, ktoré sú uvedené samostatne: granáty, cvičné.
0492	Signály, výbušné používané na železničnej trati,	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0194
0493	Signály, výbušné používané na železničnej trati,	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0194
0503	Nafukovacie zariadenia airbagov alebo moduly airbagov alebo napínacie zariadenia bezpečnostných pásov	1.4 G	

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
Group S			
0110	Granáty, cvičné, ručné alebo do granátometov	1.4 S	Pozri položku s číslom OSN 0318
0193	Signály, výbušné používané na železničnej trati,	1.4 S	Pozri položku s číslom OSN 0194
0337	Zábavná pyrotechnika	1.4 S	Pozri položku s číslom OSN 0334
0345	Projektily, inertné so stopovkou	1.4 S	**Projektily** Výrobky, ako je delostrelecký granát alebo strela, ktoré sa vystreľujú z dela alebo z inej delostreleckej zbrane, z pušky alebo inej ľahkej strelnej zbrane. Môžu byť inertné, so stopovkou alebo bez nej, alebo môžu obsahovať počinovú náplň alebo výmetnú náplň alebo trhaciu náplň.
0376	Zápalkové skrutky	1.4 S	Pozri položku s číslom OSN 0319
0404	Svetlice, vzdušné	1.4 S	Pozri položku s číslom OSN 0092

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
0405	Náboje, signálne	1.4 S	**Náboje, signálne** Výrobky určené na vystreľovanie farebne horiacich svetlíc alebo iných signálov zo signálnych pištolí atď.
0432	Výrobky, pyrotechnické alebo na technický účel	1.4 S	

PRÍLOHA II

Výrobky, v prípade ktorých je potrebné určiť, či ide o pyrotechnické výrobky alebo výbušniny

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
Skupina G			
0121	Zažíhače	1.1 G	**Zažíhače** Výrobky obsahujúce jednu alebo viaceré výbušné látky, používané na spustenie výbuchového explozívneho horenia. Môžu byť aktivované chemicky, elektricky alebo mechanicky.
0314	Zažíhače	1.2 G	Pozri položku s číslom OSN 0121
0315	Zažíhače	1.3 G	Pozri položku s číslom OSN 0121
0316	Zapaľovače, zažíhacie	1.3 G	
0317	Zapaľovače, zažíhacie	1.4 G	
0325	Zažíhače	1.4 G	Pozri položku s číslom OSN 0121
0353	Výrobky, výbušné, NOS	1.4 G	
0454	Zažíhače	1.4 S	Pozri položku s číslom OSN 0121

ČÍSLO OSN	NÁZOV A OPIS	TRIEDA/ ODDIEL	SLOVNÍK (používať len ako príručku pre informáciu)
Group S			
0131	Zapaľovače zápalnej šnúry	1.4 S	**Zapaľovače zápalnej šnúry** Výrobky rôznej konštrukcie aktivované trením, nárazom alebo elektricky, používané na zapálenie zápalnice.
0349	Výrobky, výbušné, NOS	1.4 S	
0368	Zapaľovače, zažíhacie	1.4 S	